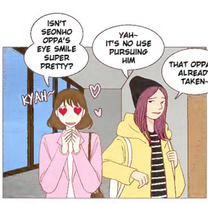
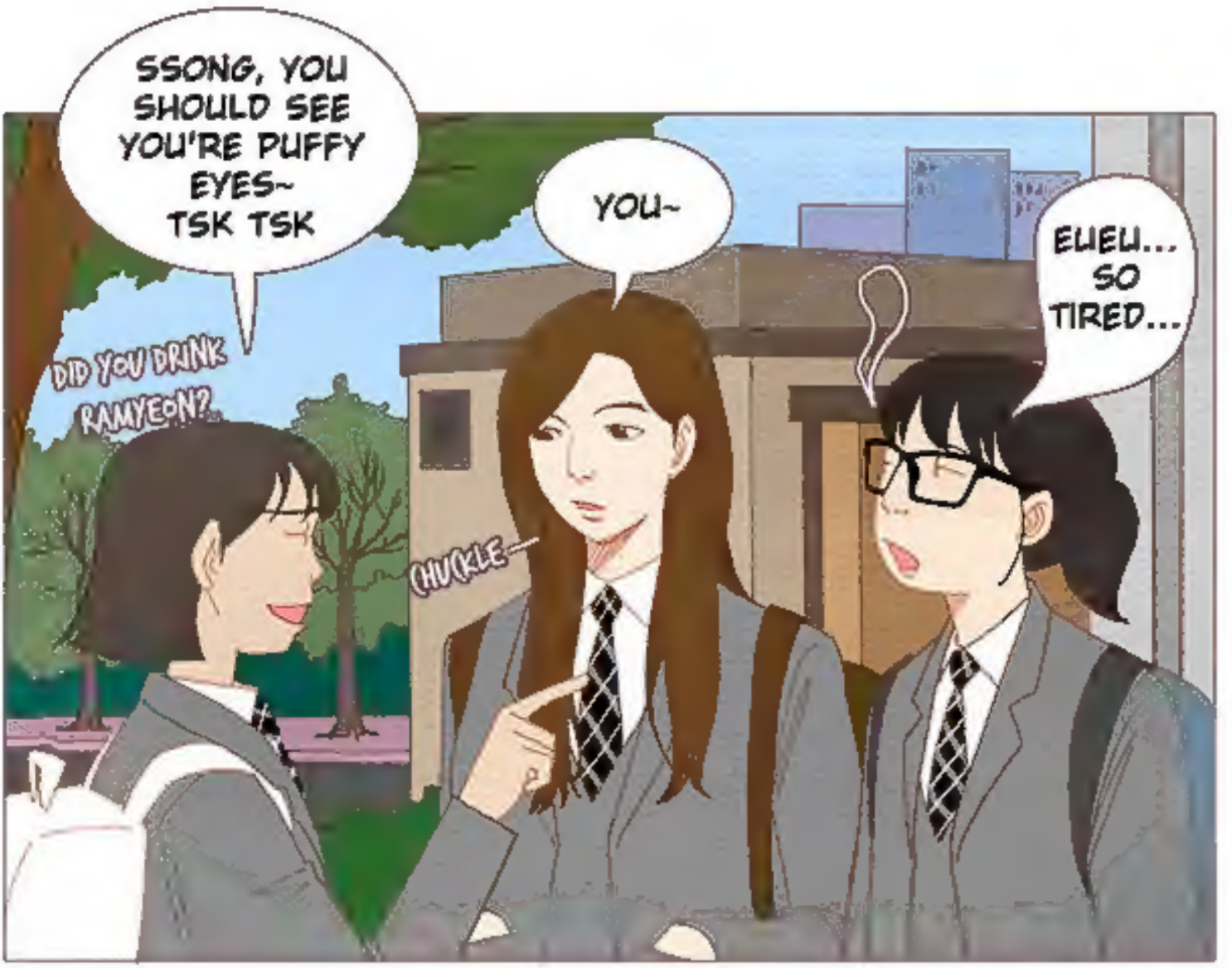
TRANSLATED & EDITED BY: SPIRITFINGERS@ SCANLATIONS
SPIRITFINGERSX.WEEBLY.COM
DISCLAIMER: THIS IS A FREE, FANMADE SCANLATION. PLEASE
DO NOT TAKE WITHOUT PERMISSION. COPYRIGHT/CREDIT BELONGS TO
AUTHOR HAN GYUNG CHAE AND NAVER WEBTOON
PLEASE VISIT THE NAVER SITE WHERE IT IS ORIGINALLY
POSTED TO SUPPORT HAN GYUNG CHAE! THANKS!

SUNBAE= RESPECTFUL TERM FOR SOMEONE OLDER



LITERALLY: "THAT OPPA ALREADY HAS AN OWNER /SIGHS/"

NAM = HER LAST NAME


SSONG, YOU SHOULD SEE YOU'RE PUFFY EYES~ TSK TSK
DID YOU DRINK RAMYEON?
YOU~
CHUCKLE—
EUEU... SO TIRED...

OH, THAT'S RIGHT! YOUR PHOTO!
HUH? WHAT?
GIVE IT HERE!
EARILER YOU SAID YOU'D SHOW ME THAT DUMMY'S PHOTO

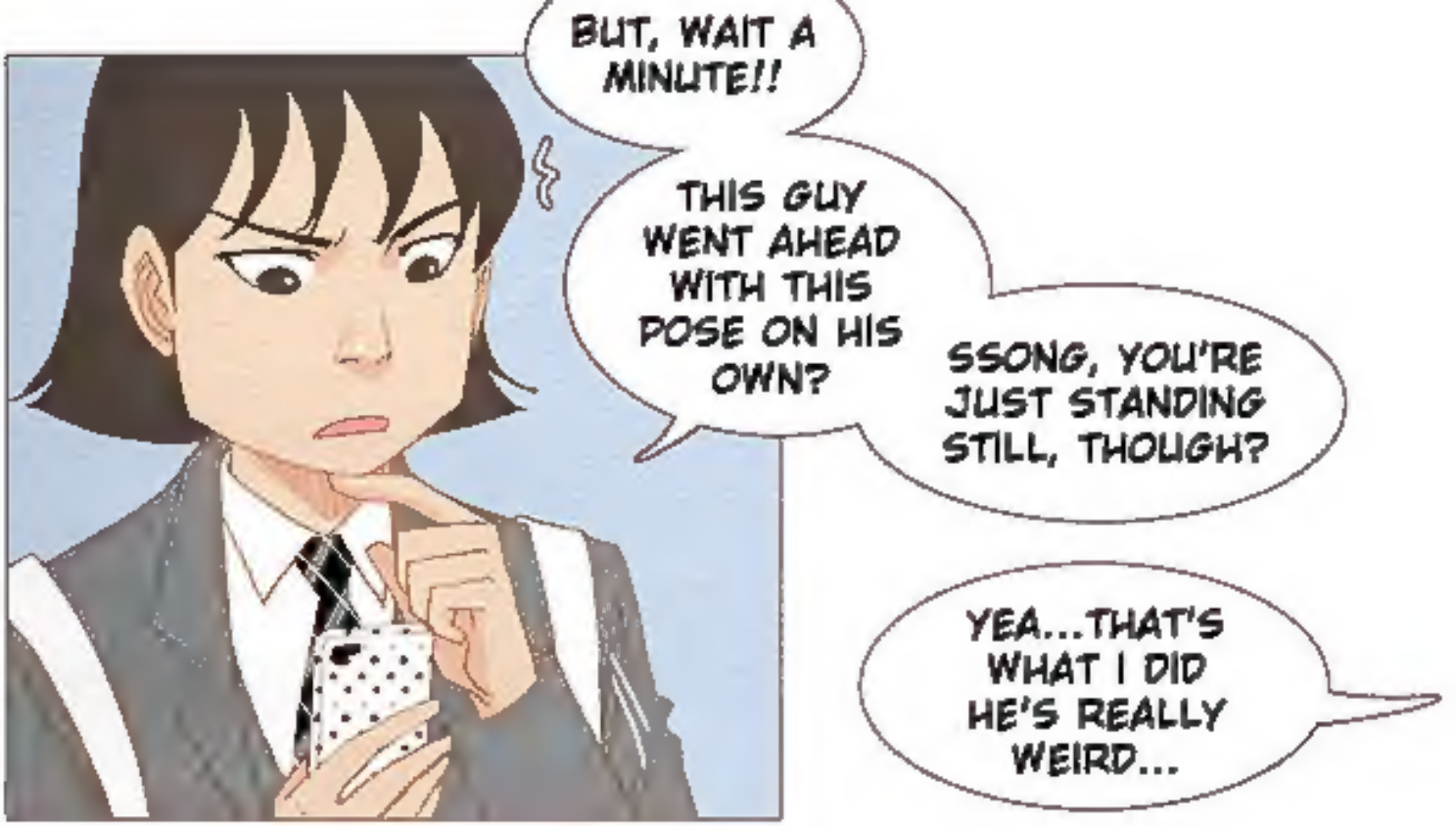
HURRY UP~
HURRY UP~
AH...I DO HAVE A PHOTO

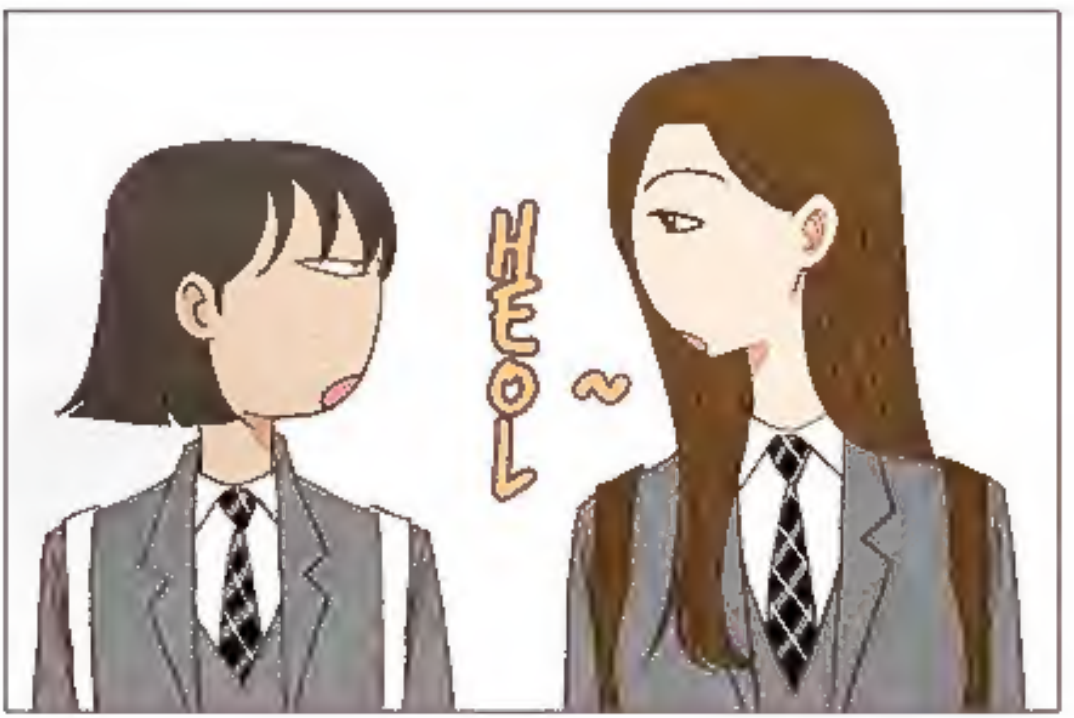
HEOL!!!

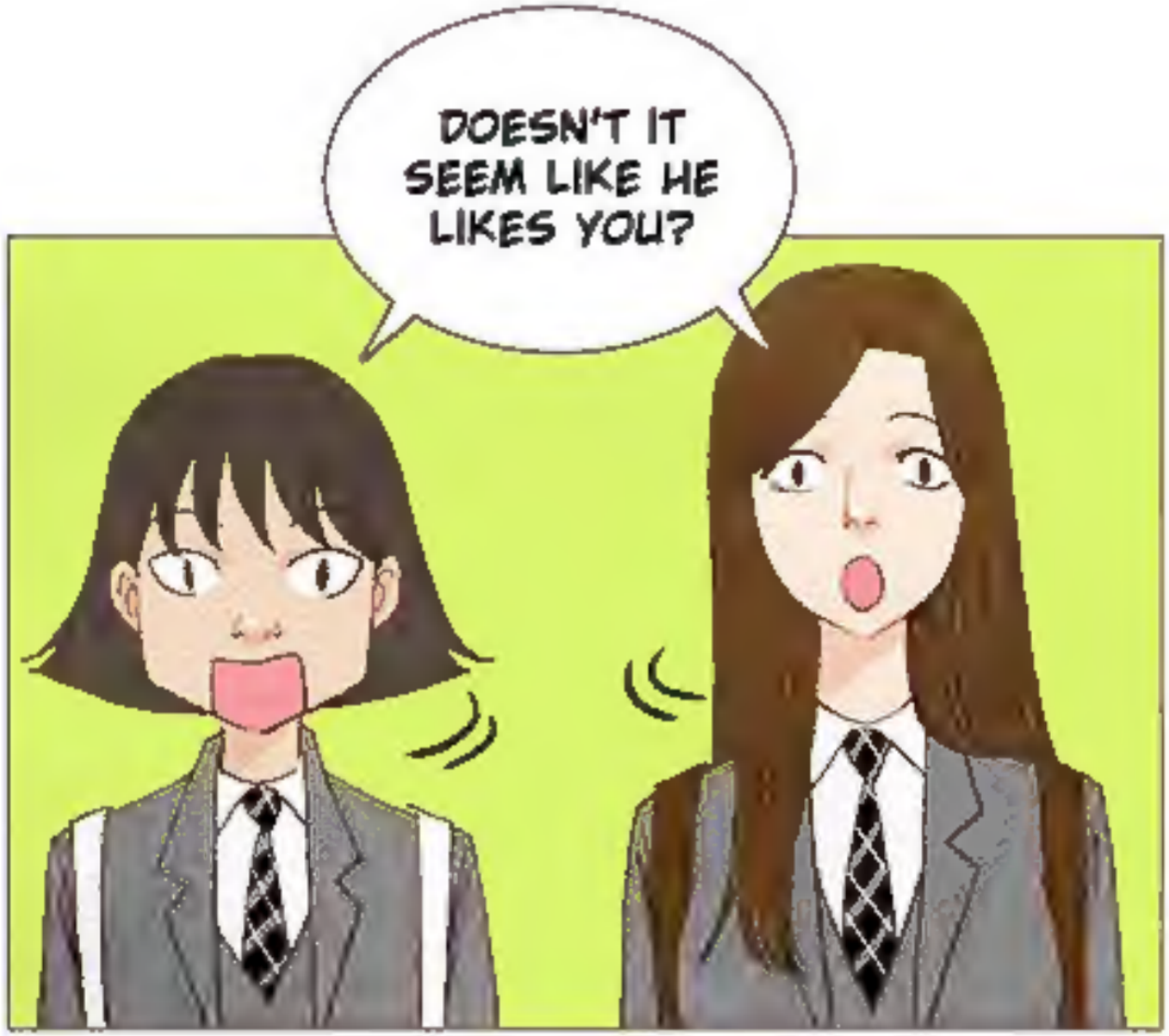
WHAT IS THIS!!!
타!
AH... THAT ONE WAS FOR THE COUPLE POSE
I WAS STANDING STILL BUT HE OVERDID IT...
HAZY...

ARE YOU CRAZY?
NO WAY, I MEAN HOW CAN YOU IGNORE SUCH A HANDSOME GUY AND LIKE THAT GLASSES-WEARING NERD INSTEAD!! ARE YOUR EYES ROTTEN?

THAT GLASSES WEARING NERD !!
KYAK!
IS THAT ALL YOU CAN SAY?
HE'S A MAJOR IDIOTIC POOP HEAD!! HOW COULD HE EVER POSSIBLY COMPARE?
THAT'S RIGHT—
BEFORE, DIDN'T YOU SAY HE WAS TRASH?
THAT WAS BEFORE I KNEW HE WAS SUCH A GOD, OF COURSE!!!
*FANGIRLING ONLY OVER HANDSOME GUYS
YOU SUPERFICIAL FAN~

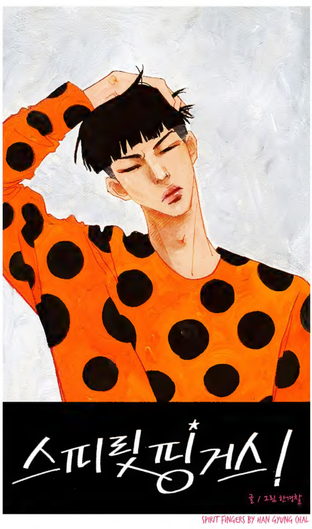

BUT, WAIT A MINUTE!!
THIS GUY WENT AHEAD WITH THIS POSE ON HIS OWN?
SSONG, YOU'RE JUST STANDING STILL, THOUGH?
YEA...THAT'S WHAT I DID HE'S REALLY WEIRD...


HEOL ~



WHAT

NO



38화!
CHAPTER. 38

탕!

WHAT'S THIS? YOU TWO?
WHAT KIND OF "KINJI" GAME ARE YOU PLAYING?
WAH... HE'S SUPER FAST...

AH KEKEKE
THAT PUNK, YESTERDAY~

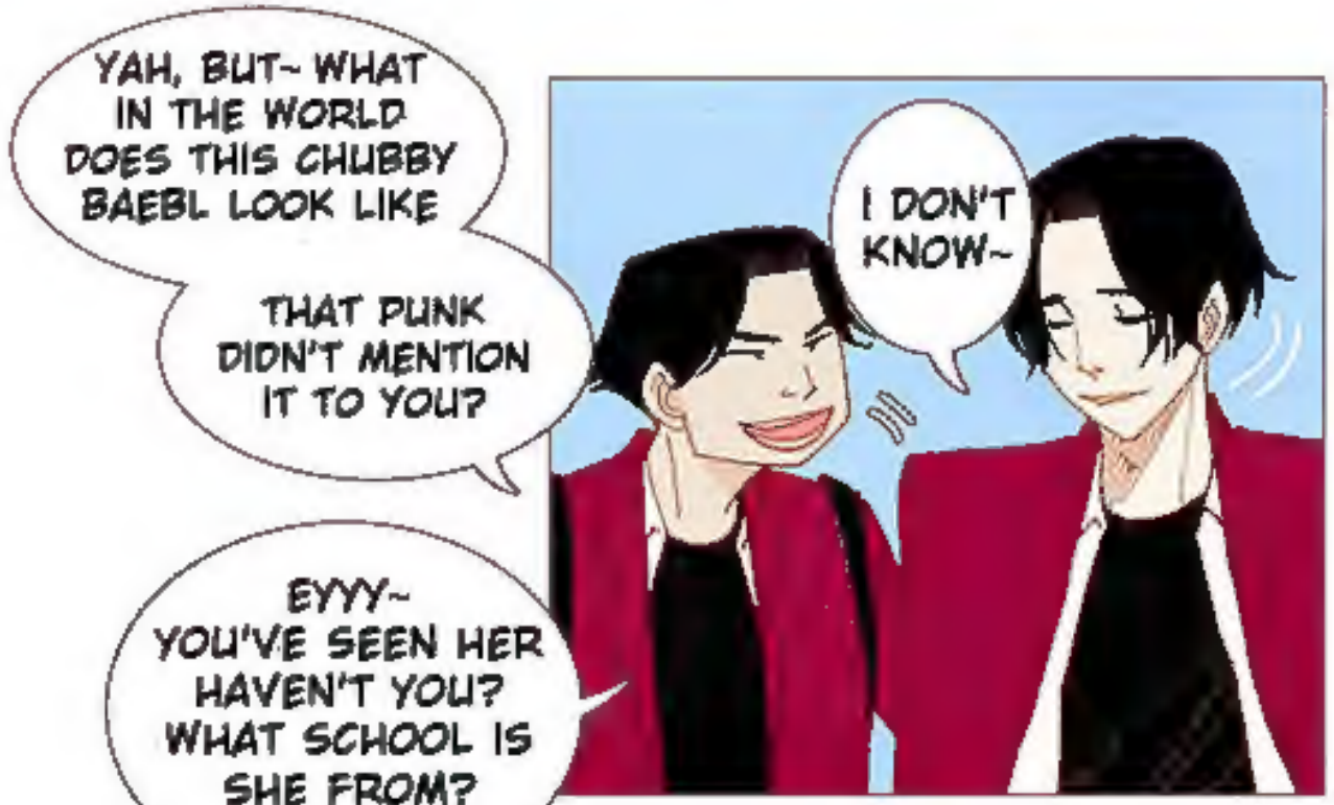
활
활
BLAZING
어덕행덕

YAH, YOU PUNK ARE YOU CRAZY?
SPLASH!
철
벅!
WHAT ARE YOU DOING STARTING A FIRE? THIS ISN'T YOUR HOUSE, IS IT?
화
악!
YOU ASKED ME TO LET YOU STAY AT MY HOUSE FOR 1 NIGHT, BUT YOU'VE BEEN LIVING HERE FOR AGES, YOU DON'T EVEN PAY RENT, AND NOW YOU'RE TRYING TO BURN DOWN MY HOUSE? YOU UNGRATEFUL KID!!
BYUN SOON-AH
뚜
DRIP..
툭..
DRIP
WHAT? YOU VILLAINOUS GUY!
YOU BETTER GO BACK TO YOUR SISTER'S HOUSE!!
어덕행덕
슥..
WAKING UP MEME

*BYUN TAESEON IS HIS REAL NAME
BYUNGSUN IS HIS NICKNAME
BYUN SOON!! NO, I MEAN BYUN TAESEON-NIM!!
WHAT'S WRONG WITH YOU!! CRAZY!!!!

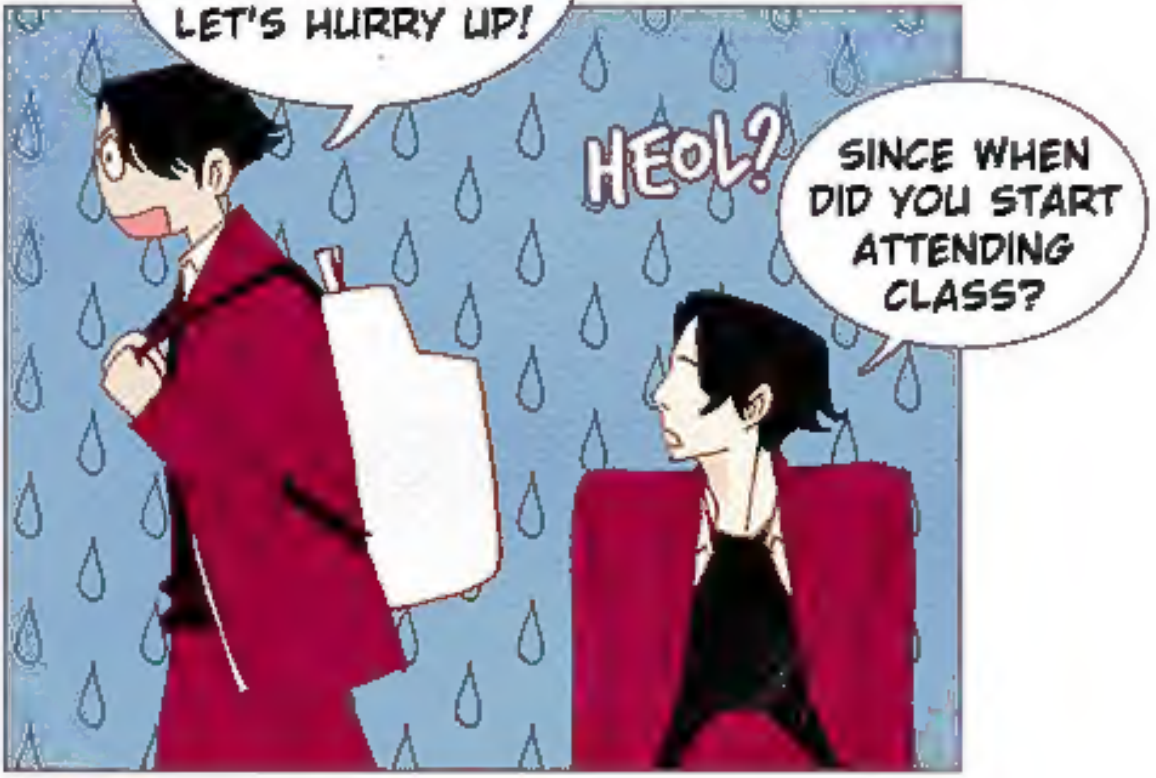
TELL ME HOW TO FLIRT WITH GIRLS A BIT

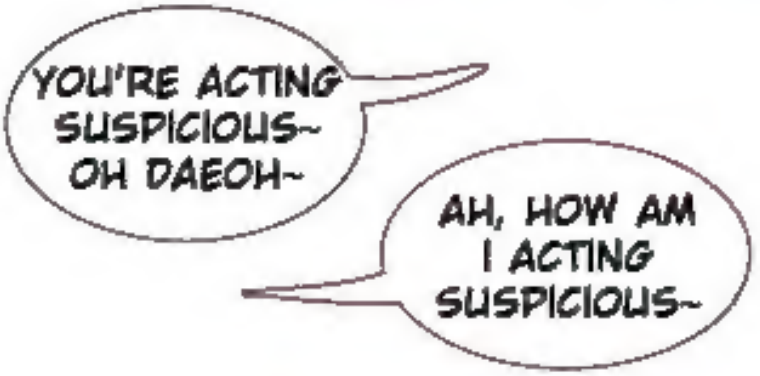
KEKEKE WHAT'S UP WITH THAT, SO THAT'S WHY
HE'S ACTING LIKE YOUR SERVANT FOR THE DAY?
DAEBAK IS SLANG FOR AWESOME OR AMAZING
DAEBAK~


YAH, BUT~ WHAT IN THE WORLD DOES THIS CHUBBY BAEBL LOOK LIKE
THAT PUNK DIDN'T MENTION IT TO YOU?
EYYY~ YOU'VE SEEN HER HAVEN'T YOU? WHAT SCHOOL IS SHE FROM? HMM?
I DON'T KNOW~

I SAID I REALLY DON'T KNOW~
BUT WHY ARE YOU INTERROGATING ME SO INTENSELY?

WHAT DO YOU MEAN INTERROGAT-ING!!
YAH WE'RE GONNA BE LATE FOR CLASS


LET'S HURRY UP!
HEOL?
SINCE WHEN DID YOU START ATTENDING CLASS?


YOU'RE ACTING SUSPICIOUS~ OH DAEOH~
AH, HOW AM I ACTING SUSPICIOUS~

BUT, THE WAY TO THE MINERAL WATER SPRING FROM HERE IS PRETTY DANGEROUS...

WHAT LOVELY SCENERY~

AIGOO!! WHAT IS THAT GUY DOING!

휘 이~
WHOOSH~
THAT'S DANGER-OUS!! STUDENT!

T/N: ASDFGHJK YOU CAN DO IT GIJUNG ㅜㅜ

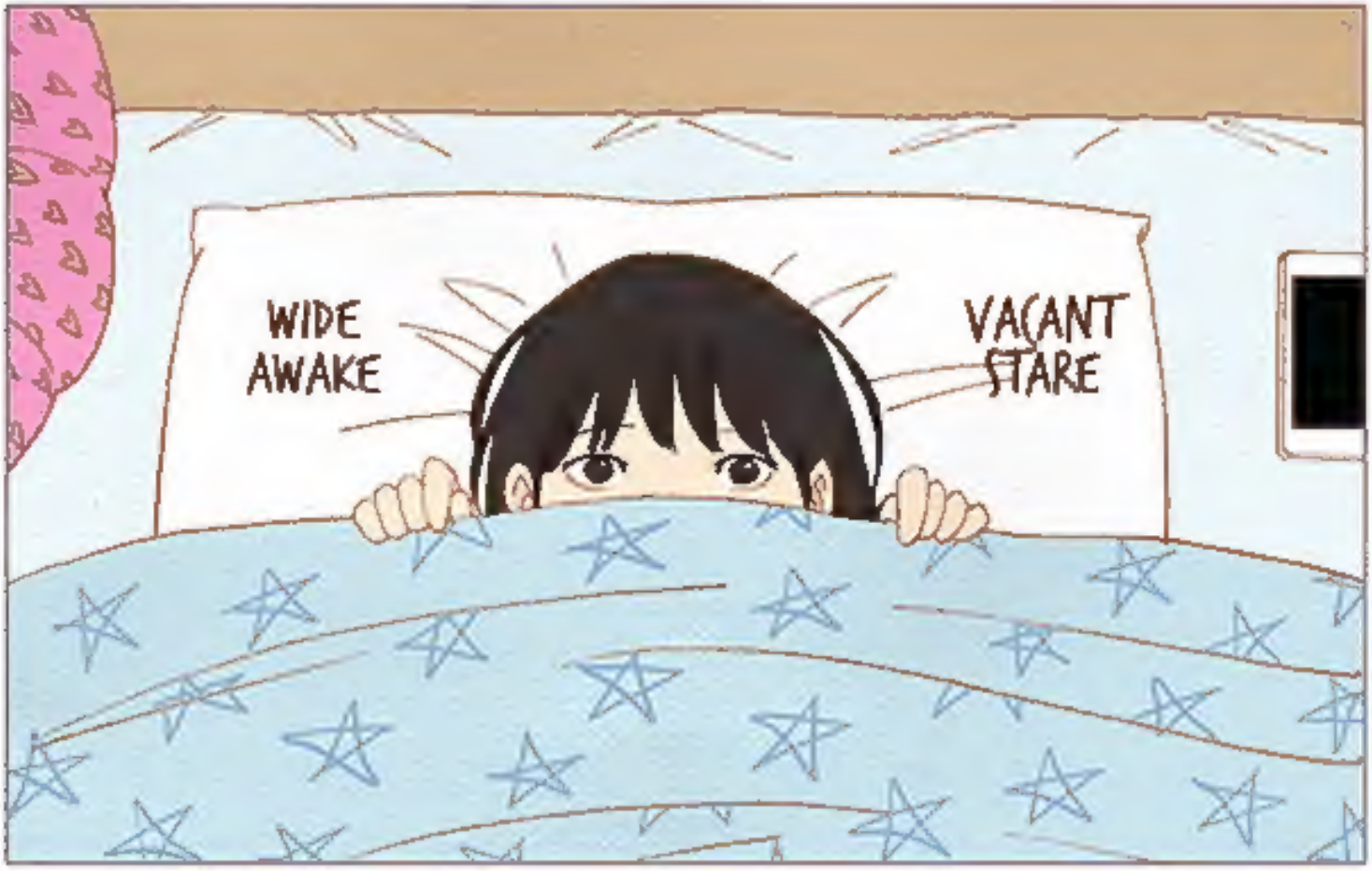
꼬신다!
I'M GONNA SEDUCE YOU!
배불뚝이!!!
CHUBBY BAEBL!!
CHUBBY BAEBL!!!
배불뚝이!!!
배불뚝이!!!
CHUBBY BAEBL!!

NOT LEAVING YET?
AH, I'M JUST GOING TO FINISH UP THIS BIT
WORK IN MODERATION, DUDE~
WE NEED TO GET SOME OF THE CREDIT TOO

AH, EARILER I THINK I SAW MYUNG-HOON AND NAM (GREEN) GOING TO DRINK TOGETHER?
ABRUPTLY -
STOP

MYUNG-HOON, THAT KID
MADE A PRETTY STRONG FIRST ATTEMPT THEN?
SIGH~
NAM HAS ADDED ANOTHER VICTIM TO THE LIST~
*"VICTIM" AS IN THE GUY HAS NO CHANCE WITH HER

COUNTING THIS TIME,
HOW MANY ARE THERE NOW?
(NOT BECAUSE SHE'S GONNA TREAT HIM BADLY)
KEKEKE


WIDE
AWAKE
VACANT
STARE

GLANCE?

SILENT~

TURN!
WHAT DO THEY MEAN HE LIKES ME...

BUT WHY ARE YOU CONTINUOUSLY TRYING TO TAKE CARE OF ME?
A PERSON COULD GET CONFUSED!
흥!

NO...NO WAY...
ACK!! THAT'S NOT POSSIBLE!!
THAT MAKES NO SENSE !!!
FLOP!
FLOP!
FLOP!
FLOP!
WHA NA AGK!

SONG WOOYEON! WOULD YOU BE QUIET?!!

AH~NOONA, I SAID I'LL TAKE YOU BACK~

WHERE IS YOUR HOUSE? HMM?

I DIDN'T EAT ANY THING BEFORE DRINKING~

I'MM OKAAYY, THOOOUGH?

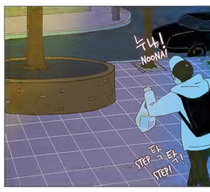
I'M TAKING A RIDE ON MY PRIVATE PLANE!

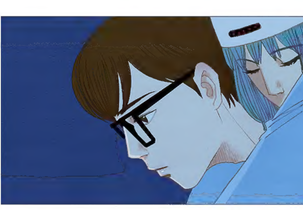
YOU, GET OFF~ I'M TELLING YOU~

EYY~ NOONA~ YOU CAN'T EVEN OPEN YOUR EYES PROPERLY~

EUK! AH! MY STOMACH NAUSEA...

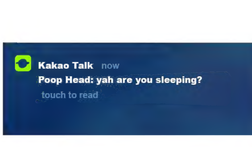
AH! I'LL GO BUY SOMETHING FOR YOU!! JUST WAIT RIGHT THERE!





to be continued...

ON THE OTHER SIDE..



블로그: http://blog.naver.com/hedaa2002
메일 id: Kyoung Charl Han
안스타 id: hedaa2002